

**Европейская экономическая комиссия****Конференция европейских статистиков****Шестьдесят шестая пленарная сессия**

Женева, 18–20 июня 2018 года

Пункт 4 d) предварительной повестки дня

**Использование регистров и административных данных  
в целях переписей населения и жилищного фонда****Руководящие принципы использования регистров  
и административных данных в целях переписей  
населения и жилищного фонда****Записка Целевой группы***Резюме*

В настоящем документе представлена выдержка из *Руководящих принципов использования регистров и административных данных в целях переписей населения и жилищного фонда*. Подготовкой Руководящих принципов занималась целевая группа, состоящая из представителей следующих стран и международных организаций: Нидерланды (Председатель), Австрия, Канада, Эстония, Германия, Ирландия, Израиль, Италия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Евростат, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и ЕЭК ООН.

Настоящая выдержка из Руководящих принципов подготовлена в целях перевода. Она содержит избранные части Руководящих принципов: i) введение; ii) сфера охвата новых руководящих принципов ЕЭК ООН и определения регистровых и комбинированных переписей; iii) основные характеристики переписи населения и жилищного фонда; и iv) соображения, которые следует учитывать при переходе от традиционной к регистровой и комбинированной переписи.

Полный текст Руководящих положений был направлен всем членам Конференции европейских статистиков для электронных консультаций. С ним можно ознакомиться по адресу: <http://www.unece.org/index.php?id=47411>. При положительном исходе консультаций пленарной сессии КЕС будет предложено одобрить Руководящие положения.



## I. Введение

### A. Справочная информация

1. В период с 2012 по 2015 год Руководящая группа ЕЭК ООН по переписям населения и жилищного фонда координировала подготовку *Рекомендаций Конференции европейских статистиков (КЕС) по проведению переписей населения и жилищного фонда 2020 года*. Руководящая группа направляла работу девяти тематических целевых групп, созданных для подготовки первоначальных проектов различных глав Рекомендаций. Впоследствии Рекомендации были приняты КЕС в июне 2015 года, и они доступны как в электронном формате на вебсайте ЕЭК ООН<sup>1</sup>, так и в печатном виде на английском, русском и французском языках.

2. В октябре 2015 года Бюро КЕС провело углубленный анализ вопроса диверсификации методологий и источников переписи населения на основе документа, подготовленного Финляндией и Турцией (ECE/CES/BUR/2015/OCT/3), и записки ЕЭК ООН (ECE/CES/BUR/2015/OCT/3Add.1). По итогам этого анализа Бюро поддержало подготовку новых руководящих принципов использования регистров и административных данных в целях переписей населения и жилищного фонда и поручило секретариату подготовить новый круг ведения Руководящей группы по переписям населения и жилищного фонда и Целевой группы по регистровым и комбинированным переписям (Доклад совещания Бюро: ECE/CES/BUR/2015/OCT/21).

3. Проект предлагаемых новых Руководящих принципов, подготовленный целевой группой, был представлен и рассмотрен на совещании экспертов ЕЭК ООН по переписям населения и жилищного фонда в Женеве в октябре 2017 года, и впоследствии был переработан с учетом замечаний, высказанных странами на совещании. В настоящей публикации Руководящие принципы представлены в том виде, в котором они впоследствии были согласованы КЕС.

4. Прежде чем перейти к Руководящим принципам в нижеследующем разделе кратко описываются методы проведения переписей, которые используют страны региона ЕЭК ООН, и их эволюция во времени.

### B. Методы проведения переписей в регионе ЕЭК ООН и их эволюция во времени

5. Существует много различных способов проведения переписи населения и жилищного фонда. Для упрощения в настоящем документе кратко описываются лишь три основные методики проведения переписи: «традиционная», «регистровая» и «комбинированная». Более подробно различные методологии проведения переписи излагаются в Рекомендациях КЕС.

6. Под традиционной переписью здесь понимается перепись, основанная на прямом подсчете численности населения и сборе данных о его характеристиках посредством заполнения переписных листов в бумажной форме или электронном виде. Данные собирают на местах по всей стране в течение сравнительно короткого временного интервала, как правило, не превышающего двух недель. Переписные листы заполняются либо самими домохозяйствами (доставка и сбор анкет осуществляется переписчиками, почтовой службой или иными способами либо в режиме онлайн в случае использования электронных вопросников), либо переписчиками в ходе опроса домохозяйств.

7. Традиционная перепись имеет ряд недостатков. Прежде всего, это мероприятие является очень сложным и дорогостоящим, главным образом из-за необходимости временного найма большого количества числа людей для сбора данных на местах (переписчиков, контролеров и инспекторов), а также распечатки, распространения и

<sup>1</sup> <http://www.unecce.org/publications/2020recomm.html>.

обработки очень большого числа анкет. Кроме того, большинство стран испытывают все большие трудности с переписью определенных групп населения, особенно тех, которые являются высококомобильными и имеют несколько мест проживания, а также сталкиваются с усиливающимся нежеланием по разным причинам респондентов участвовать в переписи. Наконец, традиционная перепись обычно проводится раз в 10 лет (в силу высокой стоимости и сложности), и результаты часто становятся доступными по прошествии сравнительно длительного времени после сбора данных, в то время как многим пользователям хотелось бы иметь более своевременную и чаще обновляемую информацию.

8. Для устранения недостатков традиционной переписи некоторые страны стали использовать выборочный метод (когда большинство домохозяйств заполняют краткий переписной лист с базовой информацией, а подробный переписной лист – выборка домохозяйств, что позволяет сократить общий объем собираемой и обрабатываемой информации) или поощрять самостоятельное заполнение онлайн-вопросников, что позволяет сократить расходы на сбор сведений на местах и повысить качество, но требует тщательного планирования и реализации. Другой подход заключается в том, чтобы собирать данные на местах в течение более длительных периодов времени и проводить выборочные обследования, как это делается во Франции, где применяется методика «скользящей переписи».

9. Принципиально иным подходом по сравнению с традиционной переписью является регистровая перепись, разработанная скандинавскими странами в 1970-е годы. В 1981 году Дания стала первой в мире страной, которая провела перепись населения и жилищного фонда, полностью основанную на регистрах. При таком подходе прямой сбор информации от населения не проводится, а традиционная регистрация заменяется использованием административных данных из разных регистров (регистр населения, регистр зданий/адресов, регистр социального обеспечения и т. д.), процесс увязки которых обычно осуществляется на основе личных идентификационных номеров. При наличии качественной системы статистических регистров такой подход позволяет получать данные переписи при гораздо меньших затратах и с использованием относительно ограниченных людских ресурсов.

10. За период с 1990-х годов ряд других европейских стран разработали новаторские методы проведения переписи, которые сочетают использование административных данных с ограниченным опросом населения на местах по конкретным переменным. В рамках этого подхода, называемого комбинированной переписью, сбор данных на местах может носить как сплошной, так и выборочный характер. Этот подход часто используется при переходе от традиционной к регистровой переписи.

11. В ходе раунда переписей 2000 года лишь несколько стран региона ЕЭК ООН<sup>2</sup> использовали регистровую или комбинированную методику переписи (три и пять стран, соответственно), и самым популярным в регионе по-прежнему оставался традиционный подход к переписи населения (40 стран)<sup>3</sup>. Однако в рамках раунда переписей 2010 года было отмечено значительное увеличение числа стран, проводящих регистровую (с трех до девяти) или комбинированную перепись (с пяти до десяти), и соответствующее сокращение числа стран, использующих традиционную методику переписи (с 40 до 34 стран) (см. диаграмму 1).

12. Судя по информации о предварительных планах в отношении раунда 2020 года, тенденция отказа от традиционной методики переписи сохраняется: из 48 стран ЕЭК ООН, по которым имеется информация, 14 стран планируют провести регистровую

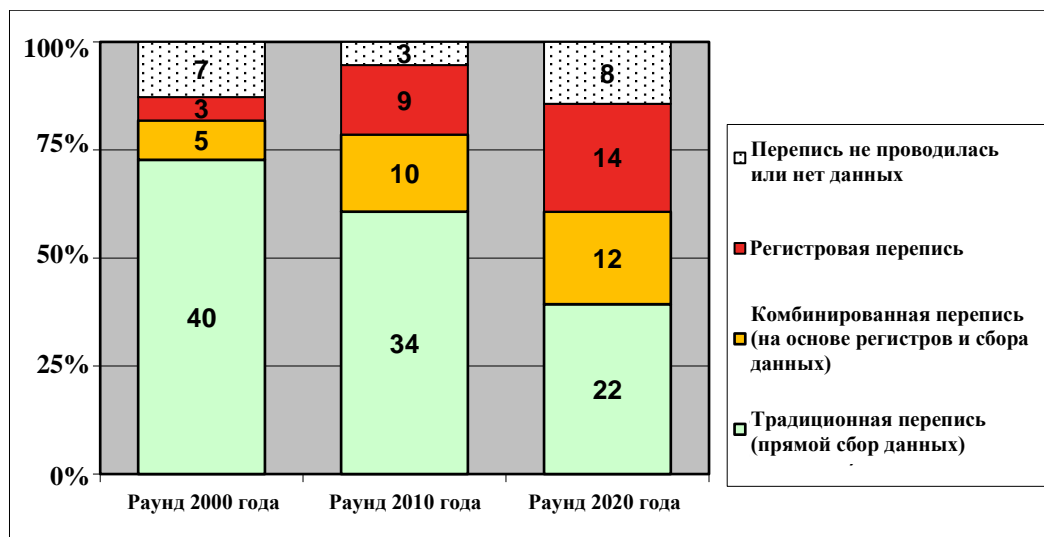
<sup>2</sup> Регион ЕЭК ООН включает страны Европы, Северной Америки, Центральной Азии, а также Турцию и Израиль.

<sup>3</sup> Источник: Valente, 2015, From the 2010 to the 2020 census round in the UNECE region – Plans by countries on census methodology and technology. Paper submitted to the Meeting of the UNECE-Eurostat Group of Experts on Population and Housing Censuses, Geneva, 30 September to 2 October 2015; [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/ge.41/2015/mtg1/UNECE\\_paper\\_Paolo\\_draft\\_0925\\_rev2.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/ge.41/2015/mtg1/UNECE_paper_Paolo_draft_0925_rev2.pdf).

перепись (29%), 12 стран – комбинированную перепись (25%) и 22 страны – продолжить использовать традиционную перепись (46%). Если брать в расчет только 32 страны – члена ЕС (Европейского союза) и ЕАСТ (Европейской ассоциации свободной торговли), то проведение регистровой переписи в ходе раунда 2020 года планируют 13 стран (41%), комбинированной переписи – 9 стран (28%), а дальнейшее использование традиционной методики – лишь 10 стран (31%).

Диаграмма 1

Страны ЕЭК ООН в разбивке по методике проведения переписи в ходе раундов переписи 2000–2020 годов



## II. Сфера охвата новых руководящих принципов ЕЭК ООН и определения регистровых и комбинированных переписей

13. Новые Руководящие принципы ЕЭК ООН посвящены не традиционным, а регистровым и комбинированным переписям. Как следствие, в них приводятся определения только регистровой и комбинированной переписей. Более подробную информацию о традиционной методике переписи можно найти в Рекомендациях для раунда переписей 2020 года. В новых Руководящих принципах ЕЭК ООН упоминаются различные виды регистров (населения и зданий), причем особое внимание уделено регистрам, используемым в переписях.

14. Некоторые определения можно заимствовать в публикации ЕЭК ООН *Register-based statistics in the Nordic countries* (Регистровая статистика в странах Северной Европы)<sup>4</sup>. В пункте 63 указанной публикации **регистр** определяется как систематизированный набор данных уровня единиц наблюдения, способ организации которых делает возможным их обновление. Обновление – это обработка поддающейся идентификации информации с целью создания, актуализации, исправления или расширения регистра, то есть отслеживание любых изменений в данных, описывающих единицу наблюдения или ее свойства. Источниками **административных данных** являются базы данных, содержащие собранную главным образом для административных (не исследовательских или статистических) целей информацию. Государственные ведомства и другие организации собирают подобного рода данные в регистрационных, оперативных или учетных целях обычно в связи с предоставлением каких-либо услуг. Речь идет о данных как административных регистров (имеющих уникальный идентификатор) так и, возможно, других

<sup>4</sup> [http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/Register\\_based\\_statistics\\_in\\_Nordic\\_countries.pdf](http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/Register_based_statistics_in_Nordic_countries.pdf).

административных данных без такого идентификатора. *Статистические регистры* представляют собой регистры, созданные для статистических целей. Обычно они создаются путем преобразования данных из регистров и/или других административных источников данных.

15. В некоторых странах термин «административные данные» используется в качестве синонима регистровых данных. В других странах между этими двумя понятиями проводится различие, и к «административным данным» относят данные не только из регистров, но и из других административных источников.

16. Система регистровой переписи населения опирается на набор базовых регистров, содержащих всеобъемлющие данные о единицах, подлежащих описанию в рамках переписи населения и жилищного фонда (см. пункт 123 *Рекомендаций КЕС по проведению раунда переписей 2020 года*). В некоторых странах, использующих регистровую перепись, некоторые переписные переменные отсутствуют во всех существующих регистрах, что заставляет эти страны подкреплять данные переписи сведениями об отдельных единицах наблюдения (микроданными) из уже существующих выборочных обследований. Все страны, проводящие регистровую перепись, объединяет то, что они не используют специально подготовленные переписные листы для сбора информации о населении. Поэтому регистровые переписи в целом значительно дешевле комбинированных переписей, и тем более традиционных.

17. В основе формирования статистики комбинированной переписи лежат регистры и иные административные источники в комбинации с выборочным сбором данных на местах или сплошной регистрацией по избранным переменным (см. пункты 52 и 116 *Рекомендаций КЕС по проведению раунда переписей 2020 года*).

18. Остальная часть Руководящих принципов составлена следующим образом. В главе III описываются основные требования, предъявляемые к переписи, и то, насколько они им удовлетворяет регистровая или комбинированная перепись. В главе IV описан ряд аспектов, которые необходимо учитывать при планировании перехода от традиционной к регистровой или комбинированной переписи. Следующие главы доступны только в полной версии этого документа на английском языке: в главе V изложен общий подход к проведению этих нетрадиционных видов переписи. В главах VI–IX приводится более подробная информация о процессах и методах, связанных с каждым этапом этого общего подхода, и описана роль контроля качества на каждом этапе. В главе X, а также в приложениях A–I приводятся практические примеры ряда стран, перешедших или планирующих перейти от традиционной сплошной переписи к регистровой или комбинированной переписи.

### **III. Основные характеристики переписи населения и жилищного фонда**

19. Основные характеристики переписи населения и жилищного фонда первоначально были определены еще в 1853 году на Международной конференции статистиков в Брюсселе, и их использование позволяло странам проводить переписи, результаты которых были сопоставимы на международном уровне с точки зрения методологии и качества во времени. В настоящее время эти пять основных характеристик были переработаны и опубликованы КЕС<sup>5</sup> с целью обеспечения согласованности данных переписей, проводимых странами с разным уровнем технического развития и разными культурами. Использование всех этих характеристик позволяет НСИ (национальным статистическим институтам) вне зависимости от используемой методологии собирать демографические данные

<sup>5</sup> Рекомендации по проведению переписей населения и жилищного фонда 2020 года (Организация Объединенных Наций, 2015 год), см. <http://www.unecce.org/publications/2020recomm.html>, пункты 23–28.

международно сопоставимого качества, содействующие принятию решений и прогнозированию демографических процессов.

20. Пятью основными характеристиками переписи являются:

- a) индивидуальный учет;
- b) одновременность;
- c) универсальность (в рамках четко определенной территории страны);
- d) данные по малым районам;
- e) установленная периодичность.

В следующих разделах рассматривается вопрос о том, как организовать регистровую или комбинированную перепись так, чтобы отвечала каждой из этих характеристик.

## **А. Индивидуальный учет**

21. Принцип индивидуального учета является одним из основополагающих для любой переписи населения. Традиционно это достигается за счет включения в анкету переписи вопросов обо всех членах домохозяйства. В случае регистровой переписи применяется другой подход, при котором используются данные из административных регистров. В этом случае важно, чтобы для каждой единицы переписи в используемых регистрах имелась отдельная, однозначно идентифицируемая информация. Это делает регистры ценным источником для переписи. В случае комбинированной переписи из административных источников можно получить данные лишь по некоторым переменным, в отношении которых используется такой же подход.

22. Если конкретная единица учета в разных регистрах не имеет единого идентификатора, необходимо создать новый статистический идентификатор (на основе группы идентифицирующих переменных), с тем чтобы обеспечить увязку переменных в соответствующих регистрах, и тщательно проверить его качество (на предмет ошибок и уникальности).

23. Иногда требуется создать необходимую для переписи переменную на основе использования данных из нескольких административных регистров и составления специального алгоритма для ее расчета. Это возможно, если единицы учета во всех таких регистрах имеют уникальный идентификатор. В этом случае созданная таким образом переменная будет идентифицироваться однозначно, и сохраняться в статистическом регистре. В случае, если не все единицы идентифицируются однозначно одним и тем же идентификатором, можно создать новый статистический идентификатор, как описано в следующем пункте.

24. К основным учетным единицам переписи населения и жилищного фонда относятся не только лица, но также и домохозяйства, семьи и жилые помещения (занятые или свободные). Все эти единицы нуждаются в идентификации, однако нет необходимости использовать для этого пять разных идентификационных переменных. Минимум требуемых идентификаторов – это идентификатор лиц и идентификатор жилых помещений. Данные идентификаторы должны быть увязаны между собой (каждому человеку должен быть присвоен идентификатор жилого помещения), а по каждому занятому жилищу должен иметься список идентификаторов проживающих в нем лиц. Для идентификации жилого помещения используется код адреса, который также может содержать пространственные координаты.

25. Страны, проводящие традиционную перепись, обычно собирают информацию о домохозяйствах, основываясь на концепции<sup>6</sup> совместного ведения хозяйства. В ходе обследования или переписи этого можно добиться, задавая соответствующие вопросы, однако для стран, проводящих регистровые переписи, данная задача является более сложной. Многие из этих стран используют иную концепцию, а именно концепцию «совместного проживания», в соответствии с которой все лица, проживающие в одной

<sup>6</sup> См. пункты 768–769 <http://www.unecce.org/publications/2020recomm.html>.

жилищной единице, считаются членами одного и того же домохозяйства. Хотя применение подобного определения отражается на общем количестве частных домохозяйств в минимальной степени, оно может оказывать значительное влияние на некоторые типы домохозяйств, такие как домохозяйства, состоящие из одного лица. Погрешность в количестве частных домохозяйств и в их предполагаемой структуре зависит от традиций страны и условий жизни. Для стран, проводящих регистровую перепись, проблему также представляет вычленение семей внутри домохозяйств на основе информации о связях между их членами.

26. В некоторых странах (например, в Словении) существует регистр домохозяйств. Наличие такого регистра облегчает организацию регистровой переписи, особенно если в регистре используется идентификатор домохозяйства. В таком случае имеется точная информация о том, какой идентификатор физического лица соответствует какому идентификатору домохозяйства. В итоге регистр домохозяйств может значительно повысить качество регистровой или комбинированной переписи. Однако практика Словении является уникальной. Ирландия изучает возможность использования алгоритма дерева принятия решений для определения связей между людьми, проживающими в одном жилище, что позволило бы продолжить использовать нынешнее определение домохозяйства, основанное на концепции совместного ведения хозяйства. Стремясь понять последствия перехода к так называемой переписи на основе административных данных, Национальное статистическое управление Соединенного Королевства изучает, как отразится на пользователях замена концепции совместного ведения хозяйства на концепцию совместного проживания.

27. Порой идентификационные коды целесообразно использовать и в отношении других единиц, таких как предприятия и организации. Если они связаны с идентификаторами лиц или жилых помещений, то они становятся ценным инструментом для получения другой статистики, например, статистики ежедневных поездок на работу и обратно.

## **В. Одновременность**

28. Условием, определяющим одновременность данных переписи, является выбор конкретного момента для проведения переписи. Традиционно для соблюдения данного условия перепись проводится в течение очень короткого периода времени, в идеале – в течение только одного дня. Хотя сегодня большинство переписей проводится в течение двух-трехнедельного периода, все собранные данные должны относиться к конкретному учетному периоду. Это важнейшее условие должно соблюдаться и в случае регистровой и комбинированной переписей.

29. Если используемые административные регистры регулярно обновляются, то необходимо установить переписной период и брать данные из всех регистров именно за этот период. Иногда регистры регулярно обновляются в одно и то же время, например, в начале года, и именно эту дату следует выбирать для проведения переписи, гарантируя тем самым одновременность данных переписи.

30. В случае комбинированной переписи важно, чтобы учетный период переписи, указанный в переписных листах, и учетный период информации, взятой из регистров, совпадали или были как можно ближе друг к другу.

31. При использовании в ходе переписи нескольких административных регистров важно, чтобы все данные, взятые из них, относились к одному и тому же учетному периоду. Обычно для расчета переменных переписи с использованием специальных алгоритмов требуется некоторое время; таким образом, эти переменные переписи могут быть готовы для опубликования лишь спустя некоторое время после переписи. Для некоторых особых переменных комбинированных или регистровых переписей применительно к конкретной административной цели регистра устанавливаются разные учетные периоды. Демографические данные из регистров населения обычно следует брать в начале года. Однако сведения о рабочей силе могут оказаться более актуальными за более ранний период года, поскольку во время Рождества и Нового



года занятость, как правило, снижается. В случае некоторых административных регистров день переписи и учетный период совместить очень сложно. Например, образовательные регистры могут иметь необходимые данные (например, по состоянию на начало учебного года) на дату, отличающуюся от выбранного дня переписи. В таких случаях НСИ могут в качестве компромисса использовать образовательные данные за учетный период как можно ближе к дню переписи.

### **C. Универсальность (в рамках четко определенной территории страны)**

32. Для обеспечения универсальности традиционной переписи переписные листы, используемые для регистрации населения, являются одинаковыми для всех домохозяйств и лиц. При использовании переписных листов на разных языках, важно убедиться, что их содержание и смысл всех вопросов точно совпадают.

33. Если административные регистры, используемые в ходе переписи, являются едиными для всей страны и всех групп населения, то это условие можно считать выполненным. Однако при наличии различных административных данных в разных областях или для разных групп населения (например, в случае существования регистра городского населения и регистра сельского населения или различий в административном учете между городами), необходимо проанализировать возможные расхождения между административными источниками и найти способ определить общие переменные переписи на основе этих различных административных источников. В этом случае использование новых переменных в статистических регистрах (посредством соответствующего алгоритма) может дать вполне правдоподобные результаты.

### **D. Данные по малым районам**

34. Получение обширной информации по малым географическим районам и малым подгруппам населения (для которых здесь используется собирательное понятие «данные по малым районам») является ключевой целью переписи любого рода, поскольку другого единого источника сопоставимых данных, как правило, не существует.

35. В контексте регистровых или комбинированных переписей данные по малым районам могут быть получены из административных источников, при условии, что они имеют широкий, желательный сплошной охват. В случае недостаточного охвата некоторых малых районов и, как следствие, отсутствия некоторых административных данных (недостаточная универсальность), необходимо постараться улучшить набор административных данных, прежде чем он может быть использован в качестве источника для переписи. Подобный недостаточный охват способен осложнять повседневное использование административных данных, и поэтому данная проблема в любом случае требует решения. Статистический регистр иногда можно усовершенствовать, добавив в него информацию из другого источника, при условии, что их можно связать через общие идентификаторы.

36. Иногда для некоторых небольших районов (особенно для некоторых небольших групп людей) могут существовать специальные административные данные. В подобном случае эти разные административные источники необходимо увязать между собой (см. раздел III.2). При удовлетворительном результате такие объединенные данные вполне можно использовать. В случае проведения комбинированной переписи отсутствующую в административных источниках информацию можно также восполнить при помощи обследования, в ходе которого при необходимости можно использовать различные методологии сбора данных, такие как опросы на дому или по телефону, или самостоятельное заполнение бумажных или электронных вопросников с учетом специфики отдельных районов. Однако использование выборочного обследования не устраняет проблемы с охватом данных по малым районам. В подобных ситуациях до принятия любого решения относительно



размера выборки обследования необходимо проанализировать, какой уровень детализации результатов переписи требуется пользователям.

## **Е. Установленная периодичность**

37. В настоящее время переписи, как правило, проводятся в мире с десятилетней периодичностью. Организация Объединенных Наций рекомендует странам проводить, по меньшей мере, одну перепись каждые десять лет (в период с 2015 по 2024 годы для раунда переписей 2020 года). В соответствии с требованиями Европейского союза страны-члены должны были (на основании соответствующего регламента ЕС) провести перепись в 2011 году, а следующую – в 2021 году. В то же время в некоторых странах (таких, как Австралия, Ирландия, Канада, Новая Зеландия и Словения) переписи проводятся чаще. В целях обеспечения международной сопоставимости при проведении всех переписей, вне зависимости от методологии, следует придерживаться одного и того же базового десятилетнего цикла. При использовании пятилетнего цикла переписи в государствах-членах ЕС один из двух годов переписи должен совпадать с годом переписи, установленным Евростатом.

38. Однако преимуществом регистровой переписи является возможность проводить ее чаще, чем раз в десять лет, поскольку данные регистров доступны постоянно и регулярно обновляются. Целесообразно также разработать программное обеспечение переписи таким образом, чтобы оно было постоянно готово для использования в любую контрольную дату. В этом случае переписи можно проводить раз в десять лет, раз в пять лет, раз в два года или даже ежегодно. Ежегодное обновление демографических данных является одной из ключевых целей для многих европейских странах, которые в настоящее время используют различные методологии переписи.

39. Кроме того, можно готовить некоторые «обновления» итогов переписи, используя сокращенный список переменных (но достаточно полный для удовлетворения потребностей пользователей). Это может обеспечить определенную экономию. Из этого также следует, что в странах, которые продолжают проводить регулярную перепись каждые десять лет с использованием комбинированной методологии, использование административных источников данных позволит упростить обновление результатов переписи на основе сокращенного списка переменных или проводить ее чаще.

## **Ф. Характеристики переписей, определенные Конференцией европейских статистиков – выводы**

40. Из вышесказанного можно сделать вывод о том, что если в стране имеется развитая система административных регистров – взаимосвязанных, простых в использовании и качественных (что означает, что все учетные единицы идентифицируются однозначно с использованием единого идентификатора) – или если источники административных данных позволяют создать статистические регистры аналогичного качества, то страна вполне может организовать перепись населения и жилищного фонда, которая будет удовлетворять всем требуемым КЕС характеристикам.

41. Если имеющийся набор административных источников данных не способен обеспечить требуемое качество в отношении всего спектра переписных переменных, использование комбинированной или регистровой методологии переписи все же делает возможным и целесообразным сбор данных по сокращенному списку переменных (в том числе по тем, которые охватываются административными регистрами) в период между регулярными переписями.

## IV. Соображения, которые следует учитывать при переходе от традиционной к регистровой или комбинированной переписи

42. Переход к комбинированной или регистровой переписи сулит ряд выгод. Однако такой переход требует тщательного подхода, и его успех зависит от выполнения определенных условий, касающихся вопросов данных, технологии, правовых вопросов, а также заинтересованных сторон. Иными словами, в процессе перехода может возникнуть определенные проблемы. Эти проблемы, о которых говорится в разделе IV.2, могут представлять собой значительные препятствия для некоторых стран.

### A. Преимущества

43. Проведение комбинированной или регистровой переписи сопряжено с рядом выгод и возможностей, о которых речь пойдет ниже.

#### 1. Снижение затрат из расчета на душу населения

44. Традиционные переписи являются очень дорогостоящими. Во многих странах, проводящих традиционную перепись населения, расходы на нее нередко эквивалентны примерно двум годовым бюджетам НСИ. Поэтому неудивительно, что правительства оказывают давление на институты, заставляя их сокращать эти расходы, особенно в тех случаях, когда имеются другие источники данных.

45. При проведении комбинированной переписи со сплошной регистрацией по некоторым переменным экономия средств, полученная за счет сокращения числа вопросов в анкете, частично нивелируется затратами на объединение сведений полевой регистрации и административных источников данных. Хотя экономия может быть небольшой, такой подход все же может оказаться предпочтительным, особенно в тех случаях, когда процесс перехода позволяет использовать в будущих переписях больше данных из административных источников.

46. Проведение комбинированной переписи без сплошной регистрации по некоторым переменным позволяет добиться значительно большей экономии. Практика показывает, что переход на комбинированную перепись может привести к сокращению расходов на 22% по сравнению с традиционной переписью<sup>7</sup>. Кроме того, в случае проведения регистровой переписи никаких специальных обследований не требуется, и экономия может оказаться очень существенной. Некоторые страны доказали, что таким образом в среднем можно сэкономить 98% расходов на традиционную перепись<sup>8</sup>. Однако следует понимать, что такая экономия расходов на перепись может быть достигнута только после того, как будет обеспечен доступ к необходимым регистрам.

47. Некоторые страны перешли от традиционной к регистровой переписи в рамках одного цикла переписей. Этот шаг предполагает, что все расходы на внесение необходимых изменений придутся на один десятилетний период. Однако на практике такой переход, как правило, осуществляется в несколько этапов, и переходу к регистровой переписи зачастую предшествует внедрение промежуточной комбинированной модели переписи. Это позволяет распределить расходы между двумя-тремя циклами.

48. Переход к комбинированной и, в особенности, к регистровой модели способствует проведению более эффективной с точки зрения затрат переписи. Очевидно, что этот шаг может быть продиктован бюджетными ограничениями,

<sup>7</sup> Расчеты по ППС в таблице 7.2 документа [http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/2013/Measuring\\_population\\_and\\_housing\\_2010.pdf](http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/2013/Measuring_population_and_housing_2010.pdf).

<sup>8</sup> Расчеты по ППС в таблице 7.2 документа [http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/2013/Measuring\\_population\\_and\\_housing\\_2010.pdf](http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/stats/publications/2013/Measuring_population_and_housing_2010.pdf).

налагаемыми правительством, даже если регистры являются неполными или недостаточно качественными для использования в качестве источников данных для переписи. В таких случаях с самого начала должно быть понятно, что стране не стоит пытаться перейти к новой системе незамедлительно и следует продолжать в той или иной форме проводить традиционную перепись. Однако даже в этих условиях инновации, требующие более широкого использования административных данных, могут повышать эффективность работы НСИ. Решение государственных органов открыть статистическим институтам доступа к административным источникам данных для подготовки пилотной регистровой статистики может оказаться полезным шагом. Правительство само оказать большую помощь, устраняя любые юридические препятствия для обмена данными и субсидируя процесс перехода.

## **2. Оперативное проведение**

49. Страны, где создана статистическая система на основе регистров, тратят на проведение регистровой переписи гораздо меньше времени, чем страны, использующие другие виды переписи, главным образом в связи с отсутствием необходимости проводить переписные мероприятия на местах. Это, разумеется, не относится к комбинированным переписям, при проведении которых определенная работа на местах все же требуется. Без работы на местах меньше времени, как правило, уходит на планирование переписи (что позволяет сэкономить как время, так и деньги); при этом на подготовку результатов тратится не больше, а иногда и меньше времени. Однако следует понимать, что при проведении регистровой переписи впервые на нее может потребоваться больше времени, чем на последующие циклы, поскольку спланировать этот процесс необходимо с чистого листа.

## **3. Сокращение коэффициента непредставления ответа и снижение нагрузки на респондентов**

50. При отсутствии необходимости проводить переписные мероприятия на местах можно ожидать, что коэффициент непредставления ответа уменьшится, а нагрузка на респондентов снизится до нуля, если будут использоваться исключительно или преимущественно административные источники данных, являющиеся полными и охватывающими все население. В связи с тем, что в ходе международных переписей и обследований коэффициент непредставления ответа постоянно растет, данное соображение будет играть все более важную роль. Нагрузка на население будет также снижаться даже в случае перехода к комбинированной переписи, в частности, если сбор информации на местах будет вестись лишь выборочно.

## **4. Возможность проведения непрерывной переписи**

51. Чем больше административных данных использует страна при проведении переписи, тем шире возможности для проведения переписи ежегодно или еще чаще. Теоретически, при наличии качественных административных данных обновленные результаты можно было бы получать на ежедневной основе. Возможно, в будущем нас ждет проведение подобных переписей в реальном времени, однако сегодня пользователи все больше надежд возлагают на то, что переписи будут проводиться чаще, чем раз в десять лет. Поскольку другие источники позволяют получать информацию в режиме реального времени, ожидается, что переписи также будут идти в ногу со временем. Ежегодное проведение переписи могло бы дать и побочный результат, упростив для НСИ поддержание своих знаний и ИТ-инфраструктуру в актуальном состоянии.

## **5. Улучшение сотрудничества между подразделениями НСИ**

52. В некоторых НСИ различные отделы или управления часто организованы так, что вынуждены выполнять обособленные функции, поддерживая минимальные контакты друг с другом. Если НСИ переходят к статистической системе, основанной на регистрах, то он может отказаться от подобной разрозненной системы. При переходе от обследований к использованию регистров традиционные двусторонние связи между источниками и статистическими организациями уступают

место многосторонним взаимоотношениям между самыми разными отраслями статистики. В этих условиях укрепление сотрудничества между подразделениями НСИ приобретает важное значение. Кроме того, благодаря более эффективной интеграции статистических данных повышается согласованность статистической системы в рамках НСИ.

## **6. Больше времени и ресурсов на инновации**

53. Инновации имеют важнейшее значение для долгосрочных перспектив развития НСИ. Поскольку использование статистических регистров в процессе подготовки официальной статистики позволяет экономить время и средства, это открывает более широкие возможности для инноваций. Сэкономленные ресурсы можно использовать для стимулирования административных и технологических инноваций, с тем, чтобы в процессе производства статистики продолжать идти в ногу со временем.

## **7. Повышение гибкости и чуткости к новым потребностям в информации**

54. При надлежащем хранении всех данных становится возможным не только чаще формировать регулярную статистику, но и создавать новую статистику для удовлетворения меняющихся потребностей пользователей. Это позволяет НСИ быть более гибкими и чуткими к новым потребностям в информации, повышая свою полезность в глазах общества. Хотя это может и не являться самоцелью, степень удовлетворенности пользователей в итоге повышается.

## **В. Необходимые условия для успешного перехода к регистровой или комбинированной переписи**

55. Если страна хочет перейти к комбинированной или регистровой переписи, необходимо выполнить ряд условий, прежде чем информация из административных регистров (и других источников) может быть успешно интегрирована в рамках базового статистического регистра. Выполнение некоторых из этих необходимых условий может поставить перед НСИ определенные проблемы, которые рассматриваются ниже.

### **1. Юридическая база**

56. Какой бы вид переписи не проводили НСИ, они должны действовать в существующих правовых рамках. В частности, для проведения комбинированной или регистровой переписи необходимы правовые нормы, обеспечивающие доступ к административным данным и их защиту. Подобные правовые нормы обычно закреплены в Законе о статистике или в Законе о переписи.

57. Закон должен наделять НСИ правом доступа, в идеале бесплатно, к соответствующим административным данным из любых государственных источников, предпочтительно и к персональным идентификаторам. Во избежание правовой неопределенности или разногласий следует установить, что закон может ограничить право доступа к данным в интересах поддержания общественного порядка или безопасности страны. Еще один важнейший вопрос, который должен быть урегулирован законодательно, связан с необходимостью наделить НСИ определенным влиянием или полномочиями для создания, пересмотра или удаления тех административных данных, которые предполагается использовать в статистических регистрах.

58. В свою очередь НСИ должны нести юридическое обязательство обеспечивать конфиденциальность получаемых им административных данных и придерживаться принципа «одностороннего движения», за исключением особых обстоятельств, предусмотренных в законе. Действительно, соответствующее законодательство могло бы пойти дальше, полностью запретив другим операторам доступ к данным в статистических регистрах НСИ.

59. В ряде стран порядок проведения переписи регулируется законодательно<sup>9</sup>. В некоторых странах НСИ начали с изучения административных источников данных, и лишь затем нашли правовую базу, сделавшую регистровую статистику возможной. В других странах сначала была создана правовая база, на основе которой затем была налажена подготовка и публикация статистических данных, основанных на регистрах. Для того чтобы накопить опыт для постепенного перехода к регистровой переписи, НСИ зачастую проще начать с производства регистровой статистики лишь по некоторым переменным, изучаемым в ходе традиционной переписи, хотя следует признать, что юридических барьеров на этом пути может оказаться ничуть не меньше.

60. Переход на методику переписи, в которой административные источники данных играют важную роль, всегда требует тщательной подготовки, в том числе проведения пилотных исследований. НСИ должны понимать, что после полного или частичного отказа от переписной работы на местах возобновить ее довольно сложно. По истечении некоторого времени опыт проведения традиционной переписи утрачивается, особенно в случае перехода на регистровую перепись, не предполагающую никакой работы на местах.

61. Законодательство, регулирующее доступ к административным данным, НСИ желательно подкрепить внутренней политикой и распоряжениями, переводящими законодательные требования, а также политику и директивы центрального правительства в плоскость функций и обязанностей руководителей и сотрудников НСИ.

## 2. Общественное одобрение

62. Хотя закон может давать НСИ правовые полномочия на проведение комбинированной или регистровой переписи, необходимо также заручиться поддержкой общества, которое должно признать такую перепись приемлемой. Эта задача может оказаться более сложной, чем создание правовой базы. В то время как в некоторых странах у людей может создаться впечатление, что «большой брат следит за ними», в ходе даже традиционной переписи, в других странах использование и компилирование административных данных, собранных для нестатистических целей, может быть признано еще более интрузивным, поскольку общественность вообще не имеет никакого контроля над раскрываемой информацией о себе.

63. В рамках традиционной переписи опасения за неприкосновенность частной жизни могут привести к снижению уровня участия в переписи или преднамеренному предоставлению неверной информации. Исправлять отсутствие ответов от отдельных респондентов или на отдельные вопросы становится все сложнее. Таким образом, с одной стороны, общественность может предпочесть, чтобы ей задавали меньше вопросов, если аналогичная информация уже имеется. С другой стороны, часть населения может предпочесть самостоятельные ответы на вопросы из переписных листов ситуации, когда информация о них будет взята из нескольких административных источников и объединена с другими сведениями.

64. В ходе регистровой или комбинированной переписи озабоченность и даже возражения людей могут встретить повторное использование и объединение в процессе переписи информации из различных административных источников. Люди могут не понимать, что в ходе переписи информация используется исключительно в статистических целях. Если для переписи требуются только регистры и заполнять переписные листы больше не нужно, у общественности будет в целом меньше оснований обращать внимание на переписи. Однако отсутствие общественной реакции не следует принимать за общественное одобрение.

65. Поэтому при проведении регистровой или комбинированной переписи желательно подготовиться к возможным прямым вопросам, касающимся неприкосновенности частной жизни, конфиденциальности и безопасности. В ходе комбинированных переписей можно ожидать дискуссию на тему того, какие

<sup>9</sup> Особенно в тех случаях, когда представительство в национальном законодательном органе зависит от результатов переписи.

переменные должны включаться в переписные листы, а какие братья из административных источников.

### 3. Одобрение заинтересованными субъектами

66. Заинтересованные субъекты, а точнее, пользователи данных, обычно ожидают от каждой переписи не менее детальной информации, чем от предыдущей. Однако при изменении методологии переписи это не всегда возможно.

67. Важно заблаговременно информировать заинтересованных субъектов и консультироваться с ними. Когда ожидания пользователей не оправдываются, они вполне могут занять критическую позицию. Даже хорошо информированные пользователи могут превратиться в ярых критиков, если они поймут, что могут лишиться части информации, к которой они имели доступ в ходе предыдущей переписи. Тем не менее, удовлетворить всех пользователей, как правило, не представляется возможным, и разочарование некоторых из них от перехода к новой методологии переписи зачастую неизбежно.

68. Поэтому важно иметь стратегию коммуникации и взаимодействия с заинтересованными сторонами, которая должна охватывать следующие цели или хотя бы некоторые из них:

- обеспечить прозрачность планов НСИ;
- заверить пользователей в том, что их потребности будут учтены;
- убедить заинтересованных пользователей в преимуществах использования административных данных и продемонстрировать им, что информация будет по-прежнему защищена;
- укреплять партнерские отношения с заинтересованными сторонами, извлекая пользу из взаимодействия с внешними специалистами;
- обеспечить участие заинтересованных сторон в успешном переходе к новому методу проведения переписи.

69. Открытость и четкая демонстрация заинтересованным сторонам новых возможностей и выгод позволят заручиться их поддержкой. Особенно важно провести необходимые консультации по любым изменениям в предоставлении тех статистических данных, которые имеют финансовые последствия для заинтересованных сторон (например, денежные трансферты муниципалитетам).

### 4. Сотрудничество между НСИ и другими официальными органами

70. Для использования административных источников данных в ходе переписи чрезвычайно большое значение имеет эффективное сотрудничество между НСИ и другими (главным образом правительственными) органами. Прежде чем начать работу над регистровой статистикой НСИ должны знать, когда они могут получить микроданные (данные административных единиц) и соответствующие метаданные. В ходе комбинированной и тем более регистровой переписи выполнение НСИ своих договорных или законодательно установленных обязательств по своевременному предоставлению данных надлежащего качества в значительной степени зависит от структур, располагающих соответствующими административными данными. В случае невыполнения последними своих обязательств ответственность за несвоевременную публикацию статистики переписи, как правило, ложится на НСИ.

71. Органы, являющиеся источником административных данных, должны знать, насколько важны их данные для НСИ и каким образом их данные используются. Помимо правовой базы (см. раздел IV.2.1) и хороших контактов с другими официальными органами, содействие процессу переписи также может оказать подписание договоров о сотрудничестве или соглашений об обслуживании. Теоретически, при проведении переписи могут использоваться и негосударственные источники административных данных, однако нередко это сопряжено с проблемами обеспечения конфиденциальности и качества данных и с соображениями

коммерческого характера; использование частных данных в большинстве случаев обходится НСИ очень недешево.

## **5. Всеобъемлющая и надежная система статистических регистров**

72. Всеобъемлющая и надежная система статистических регистров (содержащая точные и актуальные данные), очень важна для проведения комбинированной или регистровой переписи. Административные источники данных, включая административные регистры, например, регистр населения, обычно создаются не для статистических целей, таких как проведение переписи. Поэтому для создания надежной системы статистических регистров необходимо их преобразование.

73. Для использования в официальной статистике данных регистров важно иметь хорошие рабочие отношения с держателями административных данных. В зависимости от положений правовой базы и в том случае, если административные органы способствуют этому, в некоторых странах существуют также возможности для улучшения отношений между держателями данных и НСИ посредством внедрения новой или расширения существующей регистровой статистики, например за счет продольных исследований, позволяющих оценить процесс реализации стратегий. Разумеется, при использовании каждого нового административного источника НСИ и соответствующий держатель административных данных должны контактировать между собой. Вместе с тем, важнейшее значение имеют постоянные контакты, например, через менеджеров по работе с клиентами, которые позволяют информировать держателей административных данных о той важной роли, которую играют их данные, а НСИ – о любых изменениях в получаемых ими микроданных и метаданных. Успешная работа с регистровой статистикой возможна лишь при условии регулярных контактов между НСИ и держателями административных данных.

74. Во многих странах, проводящих регистровые переписи, система административных источников данных используется самыми разными государственными органами. Чем больше пользователей у этой системы, тем выше качество, на которое можно рассчитывать. При использовании такой системы для переписи главным является качество итогового статистического регистра, а не административных источников исходных данных: достаточно ли хороши эти данные с тем, чтобы на их основе получить достоверные результаты переписи?

## **6. Унифицированная система идентификации**

75. Использование унифицированной системы идентификации в различных административных источниках данных значительно облегчает проведение регистровых переписей. Предпочтительно иметь уникальные идентификационные коды на уровне отдельных единиц, являющиеся общими для всех регистров. Для стран, где не существует уникальных личных идентификационных кодов, задача эффективной и точной увязки данных представляется особенно актуальной.

## **7. Знание административных источников**

76. Когда страна хочет перейти от традиционной переписи к комбинированной или регистровой переписи, до фактического начала такого перехода важно хорошо понимать, какие данные хранятся в административных источниках. Хотя накопление знаний может осуществляться поэтапно задолго до начала планирования переписи, нельзя недооценивать те усилия, которые требуются для успеха этого процесса. Хотя многие уроки можно извлечь из успешного или неудачного опыта стран, проводящих комбинированные или регистровые переписи, следует всегда учитывать и национальный контекст. НСИ не рекомендуется слепо заимствовать методологию другой страны при переходе на комбинированную или регистровую перепись. Однако, сделав соответствующие выводы из опыта других, можно значительно сократить процесс перехода.



## **8. Прозрачность**

77. При планировании перехода на другую методологию проведения переписи рекомендуется действовать прозрачно и максимально делиться с заинтересованными сторонами информацией о планах и экспериментах. Как отмечалось выше в разделе IV.2.3, очень важно информировать пользователей о решении перейти к регистровой переписи, поскольку такое важное изменение методологии, вероятно, скажется на содержании и доступности результатов. Прозрачность и открытость упрощают внешний контроль новых процессов и обратную связь.

## **С. Возможные трудности**

78. Несмотря на выгоды, отмеченные выше в разделе IV.1, проведение комбинированной или регистровой переписи сопряжено с рядом недостатков и рисков, которые описываются ниже.

### **1. Зависимость от государственных органов**

79. Переходя к комбинированной или регистровой переписи, НСИ попадают в сильную зависимость от государственных органов, обладающих необходимыми административными данными. НСИ должны осознавать, что для таких органов подготовка статистических данных не является основным видом деятельности, которому они обычно отдают приоритет. Любые ошибки или недочеты в административных регистрах будут влиять на качество официальной статистики НСИ, за которое они несут ответственность.

### **2. Различия в концепциях и определениях**

80. В регистрах и других источниках административных данных часто используются концепции и определения демографических переменных, отличные от тех, которые обычно применяются в традиционных переписях. НСИ должны осознавать возможность существования таких различий и решить, являются ли они допустимыми при переходе от традиционной к комбинированной или регистровой переписи. Когда на одной чаше весов лежит преемственность и согласованность получаемых статистических данных, а на другой - сокращение расходов на местах, те различия, которые в одних странах могут считаться допустимыми, в других странах могут восприниматься пользователями как абсолютно неприемлемые. НСИ должны взвесить все за и против, прежде чем принимать решение о том, готовы ли они заплатить эту цену при переходе к регистровой или комбинированной переписи и отказаться при работе над отдельными переменными от сплошного опроса населения на местах. Иногда добиться достаточно точного соответствия исходным определениям и концепциям позволяет использование аналогов из других источников или редактирования информации из новых источников, используемых для переписи. Однако этого можно добиться не всегда, и в таких случаях НСИ следует выбирать – закрывать глаза на существующие различия или продолжать использовать метод сплошной регистрации для избранных переменных.

### **3. Своевременность получения данных из административных регистров**

81. Государственные органы, отвечающие за ведение административных регистров, не хранят данные для статистических целей и имеют другие приоритеты, что может привести к задержкам в предоставлении НСИ необходимых административных данных и метаданных. Это может создать проблемы для НСИ, осложнив своевременную публикацию регистровой статистики, особенно в тех случаях, когда сроки представления данных из различных источников сильно варьируются.

### **4. Расхождения в учетных периодах**

82. Конкретная проблема, с которой сталкиваются НСИ при переходе к комбинированной или регистровой переписи, заключается в том, что различные

источники административных данных часто имеют разные учетные даты. Иногда источник дает возможность четко разделить учетную дату и дату события, но подобная передовая практика применяется не всегда. Без должного решения этой проблемы существует риск того, что данные не всех источников будут приведены к единой учетной дате. В этой связи встает вопрос: «Каково допустимое расхождение в учетных датах?». Ответ на этот вопрос зависит от того, о какой переменной идет речь. Некоторые переменные остаются довольно стабильными в течение длительного времени, а поэтому небольшие различия в учетных датах, как правило, не являются проблемой. Сильные расхождения в учетных датах никогда не приветствуются. Наконец, важно понимать, что и в случае использования переписных листов не вся информация может на практике относиться к единой учетной дате переписи. В тех случаях, когда предоставляемая для переписи информация касается отдаленных событий, в действие вступает фактор памяти, и респонденты не всегда предоставляют ответы, относящиеся к учетной дате переписи.

## **5. Вопросы конфиденциальности и безопасности**

83. Использование административных данных для целей, отличных от тех, для которых первоначально предназначалась информация, неизбежно вызывает проблемы конфиденциальности и безопасности. Эти проблемы часто касаются увязывания персональных данных из разных источников. Некоторые страны внесли для этого специальные изменения в нормативно-правовую базу, что свидетельствует о том, что их общество одобряет (или, по меньшей мере, допускает) использование административных данных в официальной статистике. В других странах подобный консенсус еще не достигнут.

## **6. Трудности с определением подгрупп населения**

84. При проведении переписи важно обеспечить универсальность. Однако диапазон и степень детализации результатов регистровой переписи ограничивается теми переменными, которые могут быть получены из существующих источников. Не все они относятся ко всему населению целиком. Кроме того, даже тем странам, которые для сбора информации, не имеющейся в административных источниках, используют выборочные обследования, иногда бывает трудно или даже невозможно получить точные результаты по малым районам или конкретным подгруппам населения из-за небольшого размера выборки.

## **7. Обновление знаний и ИТ-инфраструктуры**

85. Странам, которые проводят переписи с большими перерывами, может быть непросто удерживать в НСИ персонал, обладающий необходимым опытом и знаниями, для того чтобы в периоды между переписями обеспечивать обновление знаний и ИТ-инфраструктуры. Однако ежегодное обновление результатов переписи позволяет свести эту проблему к минимуму.

## **8. Снижение интереса**

86. В странах, где переписи проводятся с использованием переписных листов, не только пользователи, но и широкая общественность интересуется их результатами. Однако в странах, перешедших на регистровые переписи, где люди больше не заполняют переписные листы, интерес общественности к результатам переписи часто снижается. Многие люди даже не подозревают о проведении переписи и, как следствие, национальный интерес к переписям значительно ослабевает. Пользователи продолжают интересоваться статистическими результатами, хотя информация из стран, проводящих регистровые переписи, свидетельствует о том, что интерес пользователей к выбору исходных источников и методологии переписи со временем снижается. Отчасти это связано с тем, что в этих данные из других источников зачастую становятся доступными гораздо раньше, чем результаты переписи.

## **V. Главы, доступные в полной версии Руководящих принципов**

87. Следующие главы доступны только в полной английской версии этого документа: В главе V изложен общий подход к проведению таких нетрадиционных видов переписи. В главах VI–IX приводится более подробная информация о процессах и методах, связанных с каждым этапом этого общего подхода, и роль контроля качества на каждом этапе. В главе X, а также приложениях A–I, анализируются конкретные примеры ряда стран, перешедших или планирующих перейти от традиционной сплошной к регистровой или комбинированной переписи.

## Приложение

### Глоссарий терминов и определений

**Административные данные:** Базы данных, содержащие предварительно собранную для административных (не исследовательских или статистических) целей информацию. Данные такого типа собирают государственные ведомства и другие организации с целью регистрации, учета и проведения операций, обычно при предоставлении каких-либо услуг.

**Анонимизация:** Процесс защиты конфиденциальности личной информации путем удаления всех уникальных идентификаторов из сведений об учетных единицах.

**Вероятностный метод:** Метод, включающий в себя случайный компонент, который, таким образом, не всегда приводит к одному и тому же результату.

**Гиперкуб:** Многомерные статистические таблицы, состоящие, как правило, из четырех и более измерений.

**Детерминистский метод:** Метод без введения случайного компонента, который, таким образом, всегда приводит к одному и тому же результату

**Доступность:** Показатель качества данных, характеризующий условия и способы получения, использования и интерпретации данных пользователями.

**ДСО:** Двухсистемная оценка – статистический метод, основанный на проведении первичного и повторного обследования, используемый для оценки численности населения.

**Качество процесса:** Качество статистического процесса, оцениваемого по используемым методам, эффективности затрат и нагрузке на респондентов.

**Комбинированная перепись:** Перепись, в которой определенная информация о численности и характеристиках населения берется из административных источников данных, предназначенных для нестатистических целей, а другая информация, отсутствующая в таких источниках, собирается непосредственно у отдельных лиц и домохозяйств с помощью полной или частичной регистрации на местах или других выборочных обследований.

**МАЕ:** Местная административная единица. Классификация местных административных районов, используемая Евростатом. Уровни 1 и 2 соответствуют тем областям, которые ранее были классифицированы соответственно на уровне 4 и 5 Классификации территориальных единиц для целей статистики (NUTS).

**Метаданные:** Информация о содержании, структуре, качестве и других соответствующих характеристиках регистра.

**Микроданные:** В настоящих Руководящих принципах обозначают информацию в регистре, относящуюся к одной единице или нескольким единицам.

**Перепись де-факто:** Перепись, основанная на регистрации лиц по месту их пребывания на контрольную дату переписи.

**Перепись де-юре:** Перепись, основанная на подсчете лиц по месту их обычного жительства на контрольную дату переписи.

**Пунктуальность:** Показатель качества данных, характеризующий расхождение между датой публикации результатов и целевой датой (датой, к которой должны были быть представлены данные).

**Регистр:** Систематизированный набор данных уровня единиц наблюдения, способ организации которых делает возможным их обновление. Обновление – это обработка подающейся идентификации информации с целью создания, актуализации, исправления или расширения регистра, то есть отслеживание любых изменений в данных, описывающих единицу наблюдения или ее свойства.

**Регистр активности:** Регистр, содержащий информацию о различных формах активности резидентов, указывающих на их присутствие в стране или районе. Под такой активностью может пониматься, например, занятость или иной экономический статус, получение пособий или пенсий, или статус студента.

**Регистр населения:** Регистр резидентов страны.

**Регистровая перепись:** Перепись, в которой источником данных о численности и характеристиках населения служит информации из административных источников, предназначенных для нестатистических целей. Никакая информация не собирается напрямую у лиц или домохозяйств.

**Релевантность:** Показатель качества данных, характеризующий, в какой степени статистические данные отвечают текущим и потенциальным потребностям пользователей.

**Своевременность:** Показатель качества данных, характеризующий период между моментом получения информации и событием или явлением, которое она описывает.

**Синхронизация:** Передача данных, записанных на портативных устройствах на местах, на центральный сервер.

**Согласованность:** Показатель качества данных, характеризующий степень, в которой данные переписи могут комбинироваться различными путями и для разных целей со статистической информацией из других источников.

**Сопоставимость:** Показатель качества данных, характеризующий степень, в которой статистические данные сопоставимы между географическими районами и во времени.

**Статистический регистр:** Регистр, созданный для статистических целей. Обычно он создается путем преобразования данных из регистров и/или других административных источников данных.

**Точность:** Показатель качества данных, характеризующий степень близости оценок к неизвестным «истинным» значениям.

**Традиционная перепись:** Перепись, основанная на прямом подсчете численности населения и сборе данных о его характеристиках посредством заполнения переписных листов самостоятельно респондентами или в ходе их опроса в бумажной форме или в электронном виде.

**Уникальный идентификатор/ключ:** Единый буквенно-цифровой идентификатор, связывающий характеристику или переменную с определенной единицей (лицом, домохозяйством или жилым помещением) в самых разных регистрах или административных источниках данных.

**Цифровой адрес:** Код, привязанный к адресу.

**XML:** Расширяемый язык разметки. В сфере обработки данных этот язык определяет набор правил кодирования **документов** в **формате**, который является удобочитаемым для **людей** и **машин**.

---